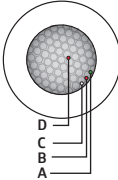

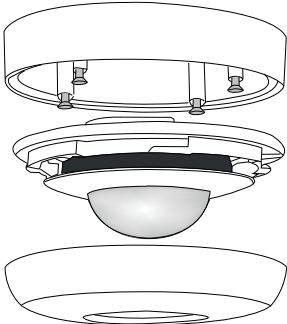

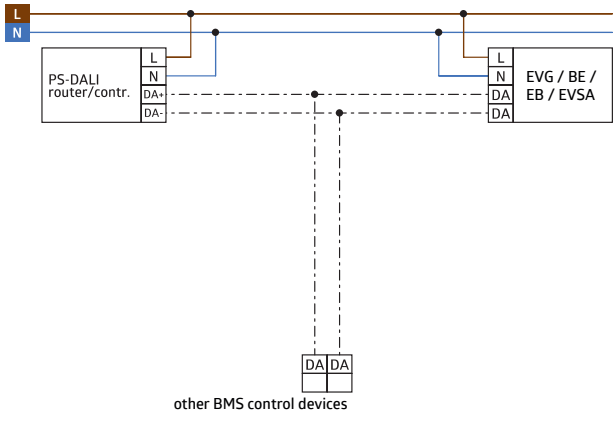






DE Montage-Anleitung Vorbereitung	EN Mounting-Instructions Preparations	FR Montage - Instructions Préparation du montage	NL Montage - Instructies Montagevoorbereiding												
<p>! Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.</p> <p>! Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten!</p> <p>! DALI ist nicht SELV – Es gelten die Installationsvorschriften für Niederspannung.</p> <p>! Die DALI-Schraubklemmen dürfen nicht an 230 VAC angeschlossen werden!</p>	<p>! Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.</p> <p>! Disconnect supply before installing!</p> <p>! DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply</p> <p>! The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC!</p>	<p>! Travailler sur le réseau électrique ne s'improvise pas, seul un électricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.</p> <p>! Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée.</p> <p>! DALI est différent de SELV – Les prescriptions d'installation pour basse tension doivent être respectées.</p> <p>! Les bornes DALI ne doivent pas être raccordées à 230 VCA !</p>	<p>! Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen enkel door gekwalificeerde installateurs of geschoolde personeel uitgevoerd worden en dit is overeenstemming met de elektrotechnische regels.</p> <p>! Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage.</p> <p>! DALI is niet SELV – De installatievoorschriften voor laagspanning zijn van kracht.</p> <p>! De DALI-schroefklemmen mogen niet op 230 VAC worden aangesloten!</p>												
Funktionsweise	Operation	Fonctionnement	Werkwijze												
Adressierbarer DALI-Multisensor zur Unterpumpmontage. Stromversorgung über DALI-Bus. Adressier- und nutzbar gemäß IEC 62386 Teil 103 (Steuergerät). Instanz 0 stellt Informationen bezüglich Raumbelagung und Bewegungserkennung gemäß IEC 62386 Teil 303 am DALI-Bus bereit. Instanz 1 stellt LUX Werte gemäß IEC 62386 Teil 304 am DALI-Bus bereit. Parametrierung ist über einen erforderlichen Multimaster-Applikations-Controller eines beliebigen Herstellers möglich. Dieser Controller muss IEC 62386 Teil 101/103/303/304 unterstützen.	Addressable DALI multisensor with integrated DALI application controller. Powered via DALI bus. Addressable according to IEC 62386 Part 103 (control device). Instance 0 provides information regarding occupancy and movement for the DALI bus according to IEC 62386 part 303. Instance 1 provides LUX values for the DALI bus according to IEC 62386 part 304. Parameterisation is possible via a mandatory Multimaster-Application-Controller of any manufacturer. This controller must support IEC 62386 parts 101/103/303/304.	Multicapteur DALI adressable, avec contrôleur d'application DALI incorporé. Alimentation par bus DALI. Adressable et utilisable selon IEC 62386 Partie 103 (unité de commande). La section 0 fournit des informations sur la détection de mouvements sur le bus DALI selon IEC 62386 partie 303. La section 1 fournit les valeurs LUX sur le bus DALI selon IEC 62386 partie 304. Le paramétrage est possible par l'intermédiaire d'un contrôleur d'application multi-maitres provenant de n'importe quel fabricant. Ce contrôleur doit être compatible avec la norme IEC 62386 partie 101/103/303/304.	Adresseerbare DALI multisensor met geïntegreerde DALI applicatiecontroller. Stroomvoorziening via DALI-bus. Adresseerbaar en bruikbaar overeenkomstig IEC 62386 Part 103 (besturingseenheid). Afdeling 0 geeft informatie over bewegingsdetectie volgens IEC 62386 Deel 303 op de DALI-bus. Afdeling 1 bevat LUX-waarden volgens IEC 62386 deel 304 op de DALI-bus. Parametring is mogelijk via een vereiste multimaster applicatie-controller van elke fabrikant. Deze controller moet IEC 62386 deel 101/103/303/304 ondersteunen.												
Montage	Mounting	Montage	Montage												
<div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: flex-start;"> <div style="text-align: center;"> <p>Fig. 1</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>Fig. 2</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>Fig. 3</p> </div> </div> <table border="1" style="margin-top: 10px; width: 100%; text-align: center;"> <thead> <tr> <th style="width: 15%;"></th> <th style="width: 15%;">①</th> <th style="width: 15%;">②</th> <th style="width: 15%;">③</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: left;">2.50 m</td> <td>∅ 10.00 m</td> <td>∅ 6.00 m</td> <td>∅ 4.00 m</td> </tr> <tr> <td style="text-align: left;">5.00 m</td> <td>∅ 20.00 m</td> <td>∅ 12.00 m</td> <td>-</td> </tr> </tbody> </table>					①	②	③	2.50 m	∅ 10.00 m	∅ 6.00 m	∅ 4.00 m	5.00 m	∅ 20.00 m	∅ 12.00 m	-
	①	②	③												
2.50 m	∅ 10.00 m	∅ 6.00 m	∅ 4.00 m												
5.00 m	∅ 20.00 m	∅ 12.00 m	-												
<p>! Beim Aufsetzen der Abdeckung (d) muss der Lichtsensor 1 frei bleiben.</p>	<p>! When replacing the cover (d), please take care that the opening for light sensor 1 is placed on the same.</p>	<p>! En remplaçant le couvercle (d), veuillez respecter que l'ouverture pour le capteur de lumière 1 est placée sur ce capteur.</p>	<p>! Bij het vervangen van de afdekking (d) moet de lichtsensor 1 vrij blijven.</p>												
Lichtsensor 1 für Punkt-Lichtmessung, Lichtsensor 2 für Umgebungslichtmessung.	Light sensor 1 for point light measurement, Light sensor 2 for ambient light measurement.	Capteur de lumière 1 pour la mesure de la lumière ponctuelle, Capteur de lumière 2 pour la mesure de la lumière ambiante.	Lichtsensor 1 voor puntlichtmeting, Lichtsensor 2 voor omgevingslichtmeting.												
Selbstprüfzyklus	Self-test cycle	Cycle d'autocontrôle	Zelftestcyclus												
In den ersten 20 s nach Zuführung der DALI-Bus-Spannung durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus. In dieser Zeit reagiert das Gerät nicht auf Bewegung.	During the first 20 sec after connecting to the DALI bus power, the product will enter a self-test cycle. During this time the device does not respond to movement.	Au cours des premières 20 s après la remise sous tension, le détecteur procède à un cycle d'autocontrôle. Durant cette période, l'appareil ne réagit pas aux mouvements.	Wanneer de spanning op de melder wordt aangesloten, ondergaat het toestel een zelftestcyclus van 20 seconden. Tijdens deze cyclus reageert de detector niet op beweging.												
Inbetriebnahme	Initial operation	Opération initiale	Inbedrijfstelling												
Allgemein: Das Gerät kann nach der Montage direkt und gemäß der Anleitung der zur Verfügung gestellten Software des jeweiligen Controller-Herstellers in Betrieb genommen werden.	General: The device can be put into service directly after mounting, following the software instructions from the relevant controller manufacturer.	Général : L'appareil peut être mis en service directement après le montage et conformément à la notice du logiciel du fabricant de contrôleur mise à disposition.	Algemeen: Het apparaat kan na de montage direct en overeenkomstig de handleiding van de ter beschikking gestelde software van de desbetreffende controllerfabrikant in bedrijf worden genomen.												

93337	DE Ausgrenzen von Störquellen	EN Exclude sources of interference	FR Exclusion des sources de perturbation	NL Detectiegebied en storingsbronnen uitsluiten
▶ Fig. 1, e	Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdeckklammeln der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds.	Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être détectées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée.	Indien het detectiegebied van de melder te groot is, of indien deze gebieden dekt die niet bewaakt dienen te worden, kan dit bereik verkleind of beperkt worden met de meegeleverde afdeklammellen.
	LED-Funktionsanzeigen	LED function indicators	Indicateurs de fonctionnement à LEDs	Indicatie LED's
	<ul style="list-style-type: none"> • Kurz an: A Grün Bewegung B Rot - C Weiß - • Blinkt: A Grün Lokalisierung B Rot Initialisierung C Weiß Lokalisierung D Rot Lokalisierung 	<ul style="list-style-type: none"> • Shortly on: A Green Movement B Red - C White - • Flashing: A Green Localisation B Red Initialisation C White Localisation D Red Localisation 	<ul style="list-style-type: none"> • Allumées (brèvement): A Verte Mouvements B Rouge - C Blanche - • Clignotement: A Verte Localisation B Rouge Initialisation C Blanche Localisation D Rouge Localisation 	<ul style="list-style-type: none"> • Kort aan: A Groen Beweging B Rood - C Wit - • Knippert: A Groen Localisatie B Rood Initialisatie C Wit Localisatie D Rood Localisatie
	EU-Konformitätserklärung	EU Declaration of conformity	Déclaration de conformité UE	EU-Conformiteitsverklaring
	Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU)	Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE)	Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU)
	Zubehör	Accessory	Accessoires	Accessoires
92199	Ballschutzkorb BSK (Ø 200 x 90 mm)	Wire basket BSK (Ø 200 x 90 mm)	Panier de protection BSK (Ø 200 x 90 mm)	Beschermingskorf BSK (Ø 200 x 90 mm)
93307	AP Montageset IP54	SM mounting kit IP54	Kit de montage AP IP54	OB montageset IP54
	Aufputz-Montage	Surface Mounting	Montage Apparent	Montage Opbouw
	Mit Hilfe des AP-Montage-Sets (Zubehör optional) kann das Unterputzgerät für die Aufputz-Montage verwendet werden.	By using the SM mounting kit (optional accessory), the flush mount device can be surface mounted.	L'appareil pour montage encastré peut être monté en apparence par l'utilisation du kit de montage AP (accessoire optionnel).	Met behulp van de OB montage-set (optioneel accessoire) kan het inbouwtoestel in opbouwmontage gebruikt worden.
	 <p style="text-align: right; margin-right: 50px;"> AP Montageset IP54 SM mounting kit IP54 Kit de montage AP IP54 OB montageset IP54 </p>			

DE Technische Daten	EN Technical data	FR Caractéristiques techniques	NL Technische gegevens	93337
Parametrierung: per Applikation, welche DALI-Multisensoren nach IEC62386 Teile 101, 103, 303 und 304 unterstützt.	Settings: via application which supports DALI multisensors (IEC 62386 parts 101/103/303/304).	Réglages : par application supportant multicapteurs DALI selon IEC62386, parties 101, 103, 303 et 304.	Parametring: via DALI-multisensorenondersteunende toepassingen volgens IEC62386, delen 101, 103, 303 en 304.	
Spannung	Voltage	Tension nominale	Spanning	Typ. 16 VDC (DALI)
Stromaufnahme	Typ. power input	Absorption de courant	Nominale stroomopname	6 mA
Anschlussklemmen: für eindrätige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors	Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide	Aansluitklem: eindradige geleider	0.5 – 2.5 mm ²
Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Klasse / Beschermingsgraad	II / IP20
Abmessungen Ø x H	Dimensions Ø x H	Dimensions Ø x H	Afmetingen Ø x H	106 x 42 mm
Reichweite bei Montagehöhe Umgebungstemperatur	Range of coverage at Mounting height Ambient temperature	Portée pour une Hauteur de montage de Température ambiante	Bereik op Montagehoogte Omgevingstemperatuur	► Fig. 3 2.5 m -25°C – +55°C
1 quer 2 frontal 3 sitzend	1 accross 2 towards 3 seated	1 transversale 2 frontale 3 Activité assise	1 dwars 2 frontaal 3 zittend	① = max. Ø 10 m ② = max. Ø 6 m ③ = max. Ø 4 m
Überwachte Fläche bei tangentialer Bewegung bezogen auf 2,5m Montagehöhe	Monitored surface, when the detector is mounted at 2.5 m mounting height and for tangential approach	Surface contrôlée, lorsque le détecteur est monté à la hauteur 2,5 m et pour une approche tangentielle	Detectiezone, wanneer de melder gemonteerd is op 2,5 m hoogte en voor dwars langs de melder lopen	79 m ²
Montagehöhe Min./ Max./Empfohlen:	Mounting height min./max./ recommended	Hauteur de montage min./max./ recommandé	Montagehoogte min./max./ aanbevolen	2 m / 5 m / 2.5 m
Gehäuse	Housing	Boîtier	Behuizing	PC
Helligkeitssollwert	Brightness set value	Valeur de consigne de luminosité	Ingestelde helderheidswaarde	10 - 2500 Lux

Schaltbild	Wiring diagram	Schéma de câblage	Schakelschema
Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!	Schéma de raccordement de base – veuillez respecter le marquage des bornes sur le détecteur !	Aansluitschema – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat!
 <p>The diagram illustrates the electrical connection for the DALI system. It shows a power supply with Live (L) and Neutral (N) lines. A PS-DALI router/contr. and an EVG / BE / EB / EVSA are connected to this supply. The PS-DALI router/contr. has terminals L, N, DA+, and DA-. The EVG / BE / EB / EVSA also has terminals L, N, DA, and DA. The DA+ and DA- lines from the router/contr. are connected to the DA and DA terminals of the EVG / BE / EB / EVSA. Additionally, the DA+ and DA- lines are connected to other BMS control devices (DA, DA) via a dashed line representing the DALI bus.</p>			

DE Fehlersuche	EN Trouble shooting	FR Dépannages	NL Foutopsporing
<p>1. Zu hoher Stromverbrauch an DALI-Linie Berücksichtigen Sie bitte bei Ihrem System die Gesamtstromaufnahme aller DALI-Einheiten.</p>	<p>1. Power consumption on DALI line too high Please be aware of the total power consumption of all the DALI units in your system.</p>	<p>1. Surconsommation sur la ligne DALI Vérifier la consommation totale de l'ensemble de vos produits DALI.</p>	<p>1. Hoog verbruik op DALI bus Hou aub rekening met de totale stroomopname van alle DALI toestellen in uw systeem.</p>
<p>2. Wärmequellen in der näheren Umgebung Befindet sich der Melder zum Beispiel in unmittelbarer Nähe von Lüftungsschlitzen oder einem Projektor, können die daraus entstehenden warmen Luftströmungen eine Bewegungsdetektion auslösen. Platzieren Sie den Melder in ausreichend großer Entfernung zu potentiellen Störquellen wie Lüftungsschlitzen, Projektoren, Beamern, Kopierern, Druckern, etc.</p>	<p>2. Heat sources in the vicinity If, for example, the detector is located in the immediate vicinity of ventilation slits or a projector, the warm air currents can trigger motion detection. Place the detector at a sufficient distance from potential sources of interference such as ventilation slits, projectors, beamers, copiers, printers, etc.</p>	<p>2. Sources de chaleur à proximité Si, par exemple, le détecteur est proche d'une source de perturbation (ventilation, lumineaire...), l'air chaud peut provoquer une détection de mouvement. Veuillez placer le détecteur dans une distance suffisante des sources d'interférences comme ventilation, projecteurs, vidéo-projecteurs, photocopieuses, imprimantes etc.</p>	<p>2. Warmtebronnen in de buurt Als de detector in de onmiddellijke omgeving van ventilatieopeningen of een projector is geplaatst, kan de warme luchtstroom de bewegingsmelder activeren. Plaats de detector op voldoende afstand van mogelijk stoorbronnen zoals ventilatieopeningen, projectors, beamers, kopieerapparaten, printers, enz.</p>
Erweiterte Funktionen	Additional functions	Fonctions supplémentaires	Extra functies
<p><i>Die Erläuterungen aller Funktionen finden Sie in der Funktionsbeschreibung:</i></p> <p>93337</p>  <p><i>beg-luxomat.com/de</i></p>	<p><i>For a description of all functions please consult the operation manual:</i></p> <p>93337</p>  <p><i>beg-luxomat.com/en</i></p>	<p><i>Des informations détaillées sont disponibles en scandant le QR-Code ci dessous :</i></p> <p>93337</p>  <p><i>beg-luxomat.com/fr</i></p>	<p><i>Alle functieomschrijvingen vindt u terug in de handleiding:</i></p> <p>93337</p>  <p><i>beg-luxomat.com/nl</i></p>



93307 –
AP Montageset IP54
SM mounting kit IP54
Kit de montage AP IP54
OB montageset IP54



92199 –
Ballschutzkorb BSK
Wire basket BSK
Panier de protection BSK
Beschermingskorf BSK